

# Cerro de Maguey: el nombre original de Kaminal Juyu

## Maguey Mountain: The Original Name of Kaminal Juyu

**Ruud van Akkeren**

Universidad del Valle, Guatemala

[achiawan@yahoo.com](mailto:achiawan@yahoo.com)

**Resumen:** Kaminal Juyu fue el nombre asignado en el siglo pasado a un sitio preclásico y clásico del Altiplano de Guatemala. Parece una tarea casi imposible reconstruir su nombre original. Sin embargo, sabemos que topónimos suelen ser muy conservadores, especialmente si representan un ‘lugar de origen’, lo que era el caso de Kaminal Juyu. Una vez establecido que su población fundadora fue el pueblo maya-poq’om, una gama de disciplinas que incluyen la iconografía, epigrafía, etnohistoria y tradición oral coinciden en que el nombre original de esa ciudad era ‘Cerro de Maguey’. De hecho, así lo dejaron apuntado en su testamento los descendientes del linaje Kaqkoj o Puma, una de las familias principales de Kaminal Juyu, en el siglo XVI.

**Palabras clave:** Kaminal Juyu; lugar de origen maya; poq’om maya; mayas del Altiplano; epigrafía maya; Guatemala; época precolonial.

**Abstract:** Kaminal Juyu was the name given in the last century to a Preclassic and Classic site in the Highlands of Guatemala. At first glance, it seems a sheer impossible task to reconstruct its original name. However, we do know that toponyms tend to be very conservative, especially if they represent a ‘place of origin’, as was the case with Kaminal Juyu. Once recognized that its founding people were Poq’om-Maya, a range of disciplines including iconography, epigraphy, ethnohistory, and oral traditions join to establish that the original name of that city was ‘Maguey Mountain’. As such, one of the ruling families of Kaminal Juyu, the Kaqkoj or Puma lineage, left it recorded in their colonial manuscript produced in the sixteenth century.

**Keywords:** Kaminal Juyu; Maya place of origin; Poq’om Maya; Highland Maya; Maya epigraphy; Guatemala; pre-Colonial era.

### Introducción

Kaminal Juyu es uno de los sitios más grandes del Altiplano ubicado en el norte del Valle de Guatemala. Aparte de ser una planicie apropiada para iniciar un asentamiento, Kaminal Juyu era un importante nudo de intercambio donde confluían los caminos de comercio. La ruta este-oeste corría desde la cuenca media del río Motagua, lugar de origen del jade. De hecho, el término *motawa* es un topónimo xinca que probablemente significaba Lugar de la Piedra Verde.<sup>1</sup> En dirección al Valle de Guatemala se pasaba por

---

1 Fue una idea que presenté por primera vez en la conferencia “El comercio de jade del Motagua Medio” para la inauguración del Primer Museo de Jade de las Américas, Antigua Guatemala, el 7 de septiembre de 2013.

los yacimientos de la obsidiana de El Chayal. Hacia el oeste, rumbo Chimaltenango, estaban las fuentes importantes de barro usadas por los alfareros de Kaminal Juyu desde el Preclásico Medio. Hacia el sureste se extendía la ruta a Chalchuapa y otros sitios en El Salvador. Kaminal Juyu tenía dos pasos de acceso a la Costa Sur: uno por el sur del mismo valle que pasaba por Palín, y el otro a través del Valle de Antigua, entre los volcanes de Agua y Fuego. Igualmente, desde Kaminal Juyu salieron dos rutas hacia el norte, a las Tierras Bajas: una pasaba por el Valle de Rabinal y luego seguía la cuenca del Río Chixoy, mientras que la otra atravesaba el Valle de Salamá, cruzando el área de Cobán y la Franja Transversal del Norte hacia Cancuén (Akkeren 2012) (Figuras 1 y 2).

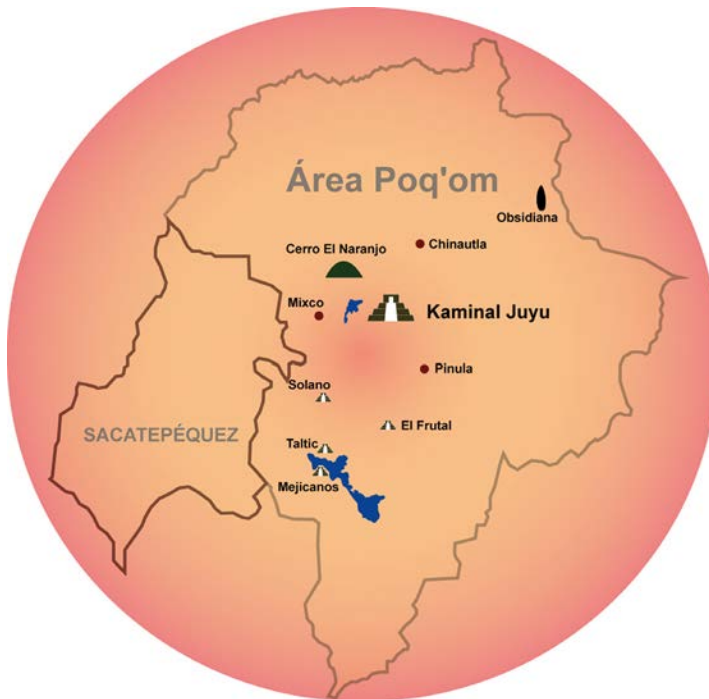


Figura 1. Mapa del Valle de Guatemala (imagen: Juan Moncada).

Kaminal Juyu o Kaminaljuyú suena como un término kaqchikel, cuyo significado parece aludir a un 'montículo de muertos', o sea, una tumba. Fue un nombre asignado al sitio en 1936 por José Antonio Villacorta, ministro de educación en aquel tiempo, para evitar confusiones en la terminología. Previo a este momento se solía hablar de las fincas Miraflores, Arévalo, Providencia, Las Charcas o La Esperanza etc., sitios que obviamente pertenecían a un solo asentamiento: Kaminal Juyu (Kidder, Jennings y Shook 1946, 7; Villacorta y Villacorta 1927, 43). No parece ser un vocablo k'iche' como varios autores lo

han sugerido *-juyu* versus *juyub-*, pero tampoco es uno en kaqchikel correcto. ‘Montículo de muerto’ o ‘entierro’, hubiera sido algo como Juyu Kaminaq, Muquj Kaminaq o Muqbal (Coto 1983 [1656], 198, 361). Sea como sea, nunca fue el nombre original de esta ciudad.



Figura 2. Impresión de Kaminal Juyu, Museo Miraflores (foto: Ruud van Akkeren).

### Poq'om maya

Este ensayo es un extracto de un nuevo estudio etnohistórico sobre Kaminal Juyu que pronto se publicará, llamado *Cerro de Maguey, tierra donde nació el tiempo*.<sup>2</sup> Una de sus conclusiones novedosas es que los fundadores de Kaminal Juyu pertenecían al pueblo maya poq'om. Hoy se conoce a los poq'omames y poq'omchi'es, pero éstos tuvieron efectivamente un origen común en el Valle de Guatemala. Tradicionalmente ha prevalecido la opinión de que el pueblo poq'om era de Baja Verapaz. Sin embargo, desde mi primer libro *Place of the Lord's Daughter* (Akkeren 2000a), que incluye un análisis detallado de la historia de Rabinal, mostré que los pobladores originales de Baja Verapaz eran hablantes de q'eqchi', así que el pueblo poq'om necesariamente debió tener otro origen. Cuando los españoles llegaron al Valle de Guatemala, ahí vivían los hablantes de poq'omam y resulta que desde los tiempos remotos han poblado esta área. Se infiere entonces que el pueblo poq'om es el constructor de Kaminal Juyu, aunque vale observar que el pueblo xinca —que no era maya-hablante— también participó en su fundación.

2 El estudio que abarcará 3 tomos se llamaría *Cerro de Maguey, tierra donde nació el tiempo. Un estudio etnohistórico de Kaminal Juyu, capital del pueblo poq'om*. Pronto se publicará el primer tomo.

En el Clásico Tardío hubo una expansión poq'om sustancial hacia el norte, es decir, hacia las Verapaces (Figura 3). Hay dos razones que provocaron esta salida de Kaminal Juyu. Una de ellas es de índole comercial. Es durante el Clásico Tardío cuando las Tierras Bajas mayas experimentaron una explosión demográfica y económica. Estamos hablando de cientos de ciudades y comunidades que necesitaban productos del Altiplano como obsidiana, jade, otras piedras preciosas y plumas. Eran los poq'omes aquellos que solían facilitar estos productos desde Kaminal Juyu; se expandieron hacia Verapaz para asegurar el control de las rutas de comercio. Se asume que estos movimientos ocurrieron a través de contactos comerciales y de parentesco, que ya se habían establecido en el transcurso de los siglos.

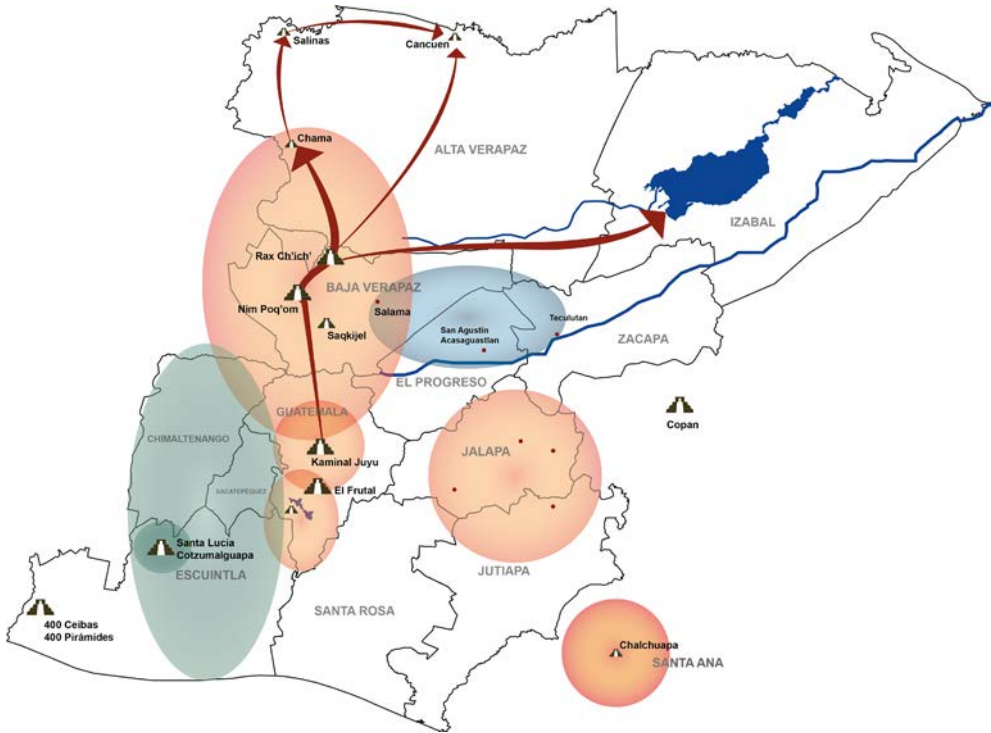


Figura 3. Expansión poq'om hacia las Verapaces en el Clásico Tardío (imagen: Juan Moncada).

La segunda razón fue el surgimiento de dos nuevos poderes que cortaron el acceso de Kaminal Juyu a sus fincas de cacao en la Costa Sur. Uno fue el sitio que conocemos bajo el nombre de El Frutal –hoy Villa Nueva– centro poq'om en el sur del Valle de Guatemala que probablemente ya se llamaba Popoya en poq'om o Petapa en náhuatl, y que dominaba el paso por Palín. Otro poder era Cotzumalguapa en la Bocacosta de

Escuintla, un centro multiétnico en donde vivían los hablantes de k'iche' y náhuatl. En el Clásico Tardío Cotzumalguapa se apoderó de la ruta entre la Costa Sur y el Valle de Antigua, quitando a los linajes poq'omes de Kaminal Juyu otra ruta suya hacia la costa.

Estas dinámicas geopolíticas causaron una salida de la élite de Kaminal Juyu hacia Verapaz, siendo esto comprobado con las evidencias arqueológicas. Aunque registraron una explosión demográfica en el Valle de Guatemala durante el Clásico Tardío, se nota una clara falta de elitismo: no se hallaron tumbas ricas de señores y nobleza poq'om (Shook y Popenoe de Hatch 1999, 314). Esa mudanza también está registrada en el *Memorial de Sololá* que relata de los centros de poder poq'om en Baja Verapaz entre 800-1150 d.C. Su capital era Nim Poq'om –Oronik Kaqja, que ha sido identificado como el sitio Pakaqja en el norte del Valle de Rabinal. Nim Poq'om en este manuscrito lleva el título de *tecpan*, vocablo náhuatl utilizado en los documentos indígenas para indicar una 'sede de poder'; título semejante se asignó a las posteriores capitales Q'umar-kaaj e Iximche' (Akkeren 2000a y 2012).

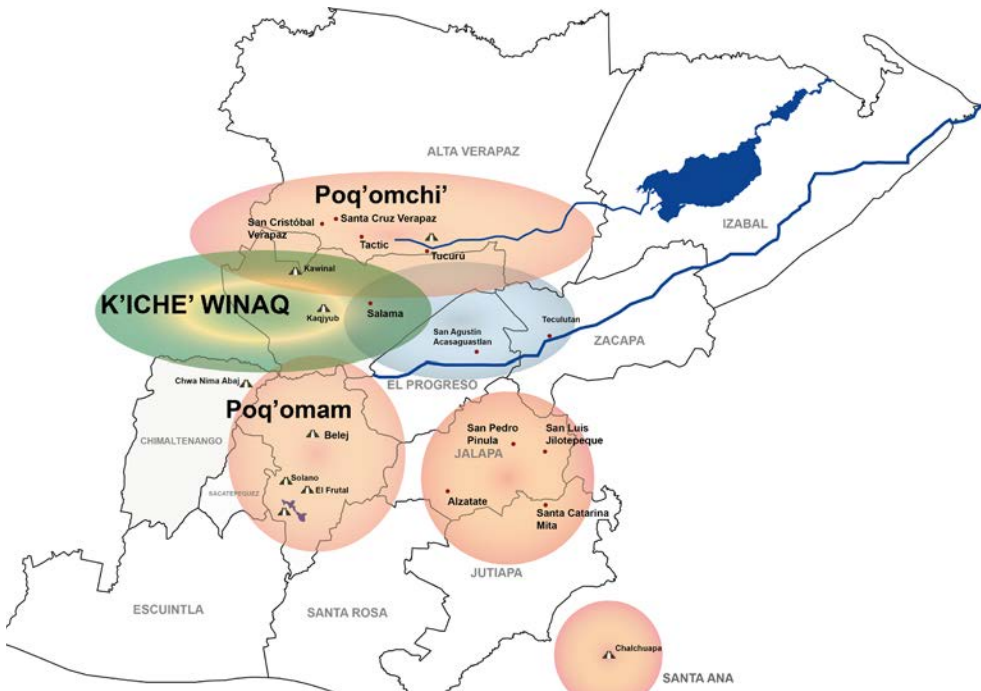


Figura 4. Cisma del pueblo poq'om en el Posclásico Temprano (imagen: Juan Moncada).

En el Posclásico Temprano nació una nueva confederación en el occidente, K'iche' Winaq, que en el siglo XII derrotó la sede de poder Nim Poq'om. Es el inicio de una reorganización y aflujo masivo de gente k'iche' hacia Baja Verapaz, causando la cisma del pueblo poq'om, que resultaron en los posteriores grupos poq'omchi' y poq'omam (Figura 4). Al mismo tiempo, se ve un gran número de linajes de la antigua nobleza poq'om trasladándose al nuevo poder, entre ellos sus posteriores gobernantes del linaje Kaweq. Otros linajes iban a formar las ramas Tamub e Ilokab de la nueva confederación (Akkeren 2012; s.f.).

Había linajes poq'omes que permanecieron en el Valle de Rabinal, perdiendo su idioma original y volviéndose hablantes de k'iche'; a ellos hoy día les conocemos como los achi'es. No obstante, los antiguos linajes principales de Kaminal Juyu prefirieron quedarse independientes, por lo que migraron hacia Alta Verapaz. Con la llegada de los españoles terminaron en los pueblos coloniales poq'omchi'es como San Cristóbal Verapaz, Santa Cruz Verapaz, Tactic y San Miguel Tucuru. Cada pueblo alojó a un linaje que hace más de mil años había pertenecido a la aristocracia de Kaminal Juyu. Se trata de los linajes Kaqkoj o Puma, Muun o Pájaro y Tukur o Tecolote. De hecho, los nombres coloniales de estos pueblos eran San Cristóbal Kaqkoj, Santa Cruz Muunchu y San Miguel Tukurub.

### Linaje Kaqkoj o Puma

El linaje que prestó su nombre a San Cristóbal Verapaz fue el linaje Kaqkoj, vocablo que significa 'puma'. En el estudio sobre Kaminal Juyu se explica que era uno de los linajes más importantes de esa ciudad, si no fuera su linaje principal (Akkeren s.f.). En el momento de su reducción en el pueblo colonial, escribieron el *Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcoh, San Cristóbal Verapaz*.<sup>3</sup> Desafortunadamente, solamente se conoce la traducción al español de este texto y no la versión original.

El dios titular del linaje Kaqkoj era lo que los poq'omchi'es llamaron y todavía llaman Ajwal Yuuq'-K'ixkab, Señor Cerro-Valle. En la clasificación de las deidades mayas que primero postuló Schellhas (1904) sería el dios B, dios de la Lluvia o del Rayo (Taube 1992, 17-27). En su análisis de la iconografía de Kaminal Juyu, un excelente trabajo, Lucia Henderson define a una deidad como dios de la Lluvia. No quiso nombrarle Chaahk por falta de sus elementos diagnósticos que se conoce de la época clásica (Henderson 2013, 288-291). Sin embargo, una vez reconstruida la etnicidad de sus artistas –el pueblo poq'om– se facilita la interpretación de lo que se podría llamar la 'gramática' de sus monumentos. Chaahk tiene sus cognados en el Altiplano guatemalteco. La versión de la misma palabra en la lengua q'eqchi' es Kaaq y todavía está vivo como Qawa Kaaq o Señor del Rayo; sus cognados en poq'omchi' son Kahoq o Kohoq. El personaje grabado en el Monumento 19 de Kaminaj Juyu, que data del Preclásico Tardío, se muestra sujetando una serpiente con sus manos, la cual extiende en forma de arco. A esta figura la entiendo como dios del Rayo poq'om. En poq'omchi' se le llama Ajwal Raaq' Kahoq, de *ajwal*, 'señor', y *raaq' kahoq*, 'rayo de serpiente' (Figura 5).

3 Se encuentra en el Archivo General de Centroamérica, bajo el registro A1 Leg. 6074 Exp. 54885.

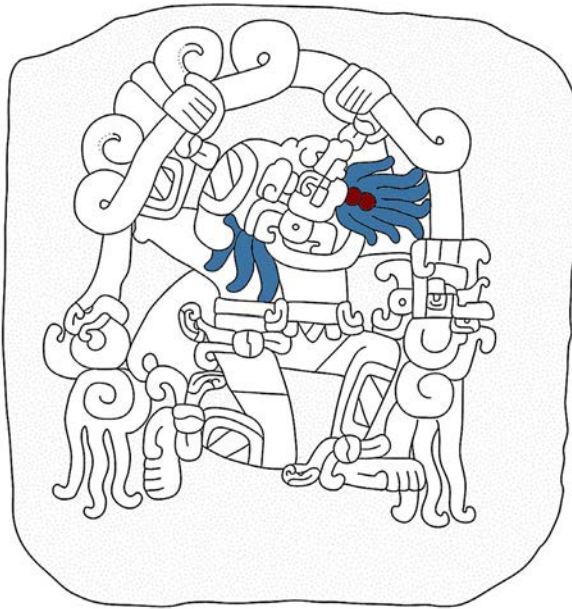


Figura 5. Señor Cerro-Valle en su aspecto del Señor Rayo de Serpiente, Escultura 19 (dibujo: Lucía R. Henderson).

No obstante, prefiero utilizar el nombre genérico para el dios titular del linaje Kaqkoj, Señor Cerro-Valle. He sugerido en varios escritos y conferencias que se requiere hacer una revaluación del panteón maya, tomando en cuenta los conceptos y deidades actuales (Akkeren s.f.). Efectivamente, conceptos religiosos suelen ser muy conservadores como lo muestra, por ejemplo, la iconografía cristiana moderna, remontándose más de dos mil años atrás. Tal revaluación del panteón coincide con trabajos recientes de otros investigadores que a partir de la iconografía clásica maya plantean que había mucha fusión entre las deidades viejas (Henderson 2013, 267-271; Martin 2015).

El dios de la Lluvia o Rayo, dios B de Schellhas, es sólo un aspecto del Señor Cerro-Valle: la deidad omnipresente y principal de los mayas antiguos. Y no sólo de los mayas antiguos sino también de los contemporáneos: en k'iche', por ejemplo, esta deidad se llama Rajawal Juyub'al Taq'ajal, Guardián del Cerro-Valle, en q'eqchi' Qawa Tzuul Taq'a, Señor Cerro-Valle, mientras que en ixil Tiuxhil Wits, Tiuxhil Tchaq'aala, Tiuxhil Xolwits, Dios Cerro-Dios Planicie-Dios Valle. Las deidades que los mayistas han etiquetado como dios A, B, L, M, N, etc., son, en realidad, sólo diferentes manifestaciones de la misma deidad. Su homólogo centromexicano era Tlaloc. Definiendo la naturaleza de Tlaloc, Alfredo López Austin llegó a conclusiones similares en sus libros *Tamoanchan y Tlalocan* (López Austin 2000, 176-193) y *Monte Sagrado – Templo Mayor* (López Austin

y López Luján 2009). Tlaloc representaba al Dueño del Cerro y así incorporaba un gran número de manifestaciones también atribuidas a otros dioses.

Ahora, el Señor Cerro-Valle estaba estrechamente vinculado con el Héroe del Maíz. En *Xib'alb'a y el nacimiento del nuevo sol* y luego elaborado en mi nuevo libro *Cerro de Maguey*, se plantea que existía dos paradigmas en la religión mesoamericana construidos alrededor de dos elementos fundamentales de la creación: luz y comida, sol y maíz (Akkeren 2012, s.f.). Eran dos elementos complementarios representados por los glifos *kin* y *kan*, el uno masculino y el otro femenino. Cada paradigma tenía su protagonista: Héroe Solar y Héroe del Maíz. Característico de la religión mesoamericana era el hecho de que cada protagonista tenía su némesis que, a la vez, era su guardián. Para el Héroe Solar éste era el Señor del Fuego –aunque en el Preclásico este papel lo jugó la Deidad Ave Principal– y para el Héroe del Maíz, el Señor Cerro-Valle.



Figura 6. Señor Cerro-Valle con Héroe del Maíz y San Cristóbal y Niño Jesús (dibujo: Juan Moncada, según Heather Hurst. Fotos: Ruud van Akkeren).

En cuanto al Héroe del Maíz y su guardián el Señor Cerro-Valle, desde la iconografía mesoamericana más temprana se conoce el tema de un personaje portando un bebé o joven en sus brazos, como en la escultura de serpentina conocida bajo el nombre de Señor de Las Limas, Veracruz, o Altar 5 de La Venta, Tabasco. En el Mural Oeste de la estructura Sub-1A de San Bartolo, Guatemala, fue pintado un personaje similar, interpretado como una variante del dios Chaahk. Es nuestro mismo Señor Cerro-Valle parado dentro de un cuerpo acuático con el bebé en sus brazos. En la mitología de la



Costa del Golfo son los Tlaloque los que amenazan al Héroe del Maíz, pero que a la vez le ayudan a renacer en el agua (Taube 1983; Braakhuis 1990; 2009; Chinchilla 2011).

Cuando el linaje Kaqkoj tuvo que aceptar la nueva religión cristiana, buscaron a un santo con las características más cercanas a su propio dios titular prehispánico y escogieron a San Cristóbal, reputado por haber cruzado el río cargando al niño Jesús en sus hombros. Este niño divino está todavía vivo entre los poq'omes del Valle de Guatemala, cuyos descendientes hoy se llaman poq'omames. El santo del pueblo de Chinautla es el Niño Dios de Belén, el complemento de San Cristóbal. Los Kaqkoj ponen de manifiesto esa dependencia en su *Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcoh, San Cristóbal Verapaz*, donde escribieron en uno de los primeros párrafos que los chinautecos eran de la 'misma estirpe' y 'hermanos nuestros'. Como observamos, conceptos religiosos suelen ser muy conservadores (Figura 6).

El pueblo actual de Chinautla en el Valle de Guatemala está a un kilómetro del asentamiento posclásico denominado Chinautla Viejo (Carmack 1979). Al abandonar su sitio preclásico y clásico Kaminal Juyu, los poq'omes se trasladaron a un lugar más defendible, rodeado por barrancos, un proceso muy común en el Altiplano durante el Posclásico; recuérdese Iximche' o Q'umarkaaaj, otras ciudades rodeadas por barrancos. En la época colonial temprana su población fue reasentada en el pueblo colonial bautizado Mixco. Hoy en día se suele escribir el topónimo con /x/ pero en los documentos coloniales su ortografía es invariablemente Misco. Según el documento *Papeles de los Pirir*, antigua familia de nobleza en el área –todavía hay apellidos Pirir en Mixco– se escribe Mixco como Mes Cu. Hoy en día *mis* o *mes* es el nombre para 'gato', en poq'om tanto como en kaqchikel, pero, finalmente, son préstamos del náhuatl *mistli* que significa 'puma'.<sup>4</sup> De hecho, *mis-co* es Lugar de Puma, el equivalente del *poq'om* Kaqkoj, topónimo que refleja la importancia de este linaje milenar (Akkeren s.f.).

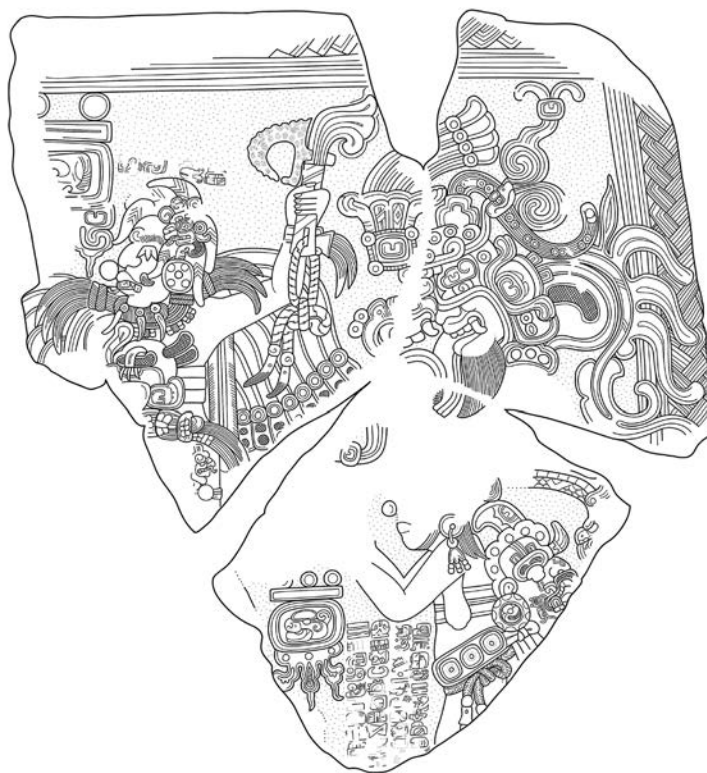
El puma era el *nawal* del Señor Cerro-Valle. Hay varias imágenes de felinos en la iconografía de Kaminal Juyu, que por costumbre han sido interpretadas como jaguares. Es difícil distinguir un puma de un jaguar en las manifestaciones visuales si no está pintado o tallado con manchas.<sup>5</sup> El estudioso de la imaginaria mesoamericana muchas veces ni siquiera piensa en el puma. Para ilustrar, en la obra más completa sobre la iconografía de Kaminal Juyu el puma no se menciona ni una sola vez. Conociendo el papel decisivo del linaje Puma en Kaminal Juyu, más la información toponímica, se inclina más a interpretar estos felinos como pumas en vez de jaguares.

Entre las imágenes en cuestión está la Escultura 10 de Kaminal Juyu,<sup>6</sup> donde en el registro superior derecho hay una cabeza flotante que por sus colmillos felinos se tiende a interpretar como el *nawal* del Señor Cerro-Valle, dios titular del linaje Kaqkoj (Figura 7).

4 Véase Hill (1989, 34) y Dobbels (2003, 412).

5 Los dientes y los colmillos son idénticos; sus huesos son también muy parecidos. Parece que el puma tiene una cabeza un poco menos proporcionada que el jaguar.

6 Utilizamos la nueva nomenclatura de los monumentos de Kaminal Juyu introducida por Henderson (2013).



*Figura 7.* Gran cabeza con colmillos de felino, Escultura 10 (dibujo: Lucia R. Henderson).



*Figura 8.* Felinos de Kaminal Juyu que pueden ser pumas. Vajilla Usulután y Piedra de Hongo (Tumba 1, Estructura E-III-3) (Museo Miraflores; fotos: Ruud van Akkeren).

Otros felinos aparecen en la Escultura 28, así como en vasijas de la vajilla Usulután que se encuentra en el Museo de Miraflores. Una escultura particularmente interesante es una piedra-hongo cuya base es un felino. Proviene de la Tumba 1 de la estructura preclásica E-III-3, la pirámide más alta de Kaminal Juyu, en donde estaba colocada al pie del señor enterrado (Shook y Kidder 1952, fig.13, artículo 193). El felino todavía tiene restos de pintura roja, lo que alude precisamente al puma que hemos estado refiriendo y su color natural: el término *kaqkoj* se deriva de *kaq*, ‘rojo’ y *koj*, ‘puma’ (Figura 8).

Sin embargo, el ejemplo más llamativo en el arte de Kaminal Juyu es la Escultura 55, un mascarón de piedra (Figura 9). En 2016 estaba exhibida en el *Museo Popol Vuh* en la ciudad de Guatemala, donde fue interpretada como una versión del ‘Jaguar con lirio acuático’, personaje conocido en la iconografía maya del Periodo Clásico. No obstante, se observa la combinación de los rasgos antropomorfos y felinos: la cabeza humana con el hocico felino. Entre las manifestaciones visuales que se han llegado a conocer, jaguares con lirios acuáticos nunca se representan con características antropomorfas. Es otro *nawal* del Señor Cerro-Valle y del linaje Kaqkoj, Señor Puma. Es fascinante su cabellera que ostenta unas hojas gruesas que resultan ser pencas de maguey.



Figura 9. Figura medio humano medio felino con cabello de pencas de maguey, Escultura 55, Museo Popol Vuh (foto: Ruud van Akkeren).

### Planta de maguey y el Señor Cerro-Valle

Hay una clara relación del Señor Cerro-Valle con la planta de maguey que se extiende a la cosmovisión mesoamericana. La evidencia más concluyente encontramos en su versión centromexicana, Tlaloc. Adquiriría su nombre de *tlalli*, ‘tierra’ y *octli*, ‘pulque’, Pulque de la Tierra, vinculando de esta manera el nombre de la deidad con el maguey. De hecho, una imagen de Tlaloc en el *Códice Ixtlilxochitl* (folio 110v) tiene el cabello blanco hecho de fibra de maguey (Figura 10). En su fiesta Etzalcualiztli solía llevar un vestido ritual llamado *ayauhxicolli*, literalmente ‘camisa de neblina’. Era una camisa azul o verde sin mangas, y sobre ella se le ponía un tejido reticulado hecho de fibra de maguey, *ayatl*, (Seler 1904, 444; Winning 1987, I, 104-106, fig.15). Aparte de ser un vestido de Tlaloc, también formaba parte del vestuario de Cinteotl, el Héroe del Maíz centromexicano

y, como vimos, el complemento del Señor Cerro-Valle o Tlaloc (Olko 2014, 106).<sup>7</sup>

Hasso von Winning discutió esa relación de Tlaloc con el vestido ritual *ayaub-xicolli* en su estudio sobre la iconografía de Teotihuacan (Winning 1987). Para ilustrar su argumento, encontró aportes de la mitología pipil de la Costa Sur de Izalco, El Salvador. En estos mitos los tlaloque – llamados *tepewa*– usaban la red de fibra de maguey para dejar caer agua a la tierra. Si usaban una red con mallas abiertas, resultaba la lluvia en un torrencial; en caso de una red fina, caía una lluvia más gentiliza (Winning 1987, I, 104-106).

Winning entabló este análisis del tema de la red y su vínculo con Tlaloc para poder entender la imagen de un animal muy común en la iconografía teotihuacana que ha sido llamado ‘felino reticulado’ (Figura 11).



Figura 10. Tlaloc basado en *Códice Ixtlixochitl* (folio 110v) (dibujo: Juan Moncada).

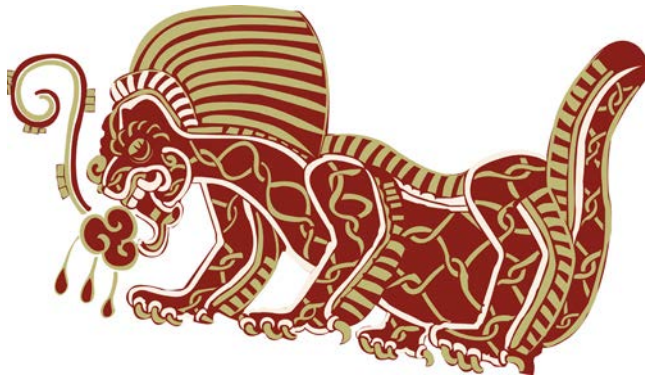


Figura 11. Felino reticulado: puma con red de maguey. Pórtico 2, Patio 1, Atetelco – Teotihuacan (dibujo: Juan Moncada).

7 Debe ser el equivalente de los mantos y faldas reticulados típicos del Héroe del Maíz en la iconografía maya clásica. El motivo de la red ha sido comparado con el patrón del caparazón de la tortuga, pero aquí ofrecemos otro posible origen (Quenon y Le Fort 1997; Braakhuis 2009, 9-10).

En mi nuevo libro dedico varios capítulos a la relación entre Kaminal Juyu y Teotihuacan, tópico que ha causado mucho debate (Braswell 2003). Según la reconstrucción que ofrezco en el libro, se trataba de una relación mercantil a través de linajes organizados en gremios de mercaderes, en los que también participaba el linaje Kaqkoj o Puma de Kaminal Juyu. Fue Jorge Angulo quien planteó que el felino reticulado de Teotihuacan era un puma –vestido en la red de maguey–, y que representaba a los guerreros del Puma que protegían a los mercaderes en sus viajes entre ambas ciudades. Hay evidencias contundentes de que el linaje Puma de Kaminal Juyu realmente llegó a Teotihuacan (Akkeren s.f.).

La iconografía maya clásica pone de manifiesto un vínculo similar. En su estudio extenso sobre el dios Chaahk –nuestro Señor Cerro-Valle–, Ana García Barrios alista unas imágenes de la deidad con la cabellera de pencas de maguey (García Barrios 2008, 524). Se trata de varias vasijas de estilo códice, en las cuales, en las palabras de la autora, vemos: “un agave personificado, cuyo rostro no es otro que el de Chaahk” (García Barrios 2008, 520-521) (Figura 12).<sup>8</sup> Además, se apoya en lo señalado por Nikolai Grube (2004, 127): “Su cabellera se ve sustituida por un signo que aparece en las inscripciones como glifo alternativo para la sílaba *chi* que, según expone Grube, siguiendo a Kaufman y a Norman, fue derivado de la palabra proto-cholana \*Chiih ‘agave, maguey’”.



Figura 12. Cabeza de Chaahk con pelo terminando en pencas de maguey, basado en K1882, Archivo Justin Kerr (dibujo: Juan Moncada).

8 Se trata de las vasijas K1384, K1882 y K2572 del archivo de Justin Kerr.

La planta de maguey ha jugado desde el Preclásico un papel especial para el linaje Kaqkoj. Igual porque en el transcurso de su historia, ha sido fuente de ingresos económicos para San Cristóbal Kaqkoj (Figura 13). El pueblo se sigue dedicando a la artesanía de jarcia, produciendo redes para cargar bultos, redes para pescar, mecapales, lazos y vestimenta. Esa importancia fue la base de la santificación del maguey y su ingreso en el dominio de la cosmovisión. Los ancianos de San Cristóbal llaman la planta *loq'ljaj saqkiih* o 'sagrado maguey'. Aún más, consideran la fibra blanca del maguey como *rismal nah qamam qati 't*, 'cabello de nuestros abuelos y abuelas'. Se evoca las imágenes de Tlaloc y Chaahk que acabamos de enseñar.



Figura 13. Vendedora de productos de jarcia, San Cristóbal Verapaz (foto: Freddy Castellanos Juárez).

Así como había varios Tlaloque, también había varios Señores Cerro-Valle en San Cristóbal Verapaz. Uno de ellos es su patrón moderno. Otro santo católico que sustituía a los Señores Cerro-Valle es San Joaquín, esposo de Santa Ana, una de las patronas de los cuatro barrios de San Cristóbal. Dicho santo, que en el canon cristiano representa un abuelo, está también vinculado con la lluvia. Cuando hay una sequía, sacan al santo para invocar agua. En un variante de los Tlaloque en los mitos pipiles citados por Winning, se dice en el pueblo: “[...] el maguey blanco es considerado como la cabellera de San Joaquín. Le ponen boina blanca y lo sacan al frente de la iglesia. La boina blanca representa las nubes que traen lluvia. Cuando quieren que finalice la lluvia, lo vuelven a sacar solo que con boina roja”.<sup>9</sup>

Ahora, si el linaje Kaqkoj y su patrón titular Señor Cerro-Valle, tiene su origen en Kaminal Juyu, se pregunta uno si la iconografía de esa ciudad permite hacer conclusiones similares sobre el papel del maguey. Efectivamente, existen varios ejemplos de

9 Domingo Caj, maya-poq'omchi' de la comunidad Wach Tuhq, comunicación personal (29.11.2015).

personajes ostentando cabellera de maguey, de fibra de esa planta, tanto como de las pencas mismas. En la Escultura 65, por ejemplo, se representa una serie de tres personajes entronizados, y frente al trono del registro superior se encuentra a un prisionero con cabellera de pencas de maguey. Recordemos que en la Escultura 19 (Figura 5) figura un personaje que ya identifiqué como Señor Cerro-Valle. Su barba entera es una planta de maguey, dibujada simétricamente, la manera como por lo general se representa esta planta en la iconografía mesoamericana. Además, parece tener tres pencas de maguey como cabello. Otro ejemplo es el joven guerrero en la Escultura 10 (Figura 7) que ostenta unos mechones gruesos que también son pencas de maguey. Las hojas tienen motivos puntiagudos tipo ‘chevron’, que en la iconografía centromexicana se suele reservar para indicar el pulque, bebida hecha de maguey.

Desde luego, el monumento crucial es la ya mencionada Escultura 55 (Figura 9), la máscara puma-humano, que también cuenta con la cabellera de pencas de maguey. Esta imagen ha sido clave en la identificación del nombre original de Kaminal Juyu como Cerro de Maguey. Sugiero que este personaje que era, como vimos, el padre ancestral del linaje Kaqkoj, en las inscripciones jeroglíficas del Clásico Temprano se convertía en el jeroglífico T533, el cual los epigrafistas han denominado Ajaw Foliado. En los textos jeroglíficos el Ajaw Foliado está vinculado con un topónimo que ha sido traducido como Cerro de Maguey, así como veremos en el siguiente acápite.

### **Glifo toponímico: Cerro de Maguey**

Como queda dicho, los ejemplos clásicos del dios Chaahk con su cabello de pencas de maguey aparecen en vasijas estilo códice (Figura 12). Nótese que la cabeza pintada en la vasija que aquí se presenta tiene tres pencas de maguey que, al parecer, fue el número ejemplar de hojas ya que el glifo Ajaw Foliado por lo general también tiene tres elementos foliados. Esta cabeza se encuentra encima de una piedra, lisa y curvada, marcada con los elementos iconográficos *kawak*, que suelen formar parte del glifo WITS, ‘cerro’. Como fue mencionado arriba, el término para maguey en el Periodo Clásico era *chiih*. Su cognado en poq’om –y en otros idiomas del Aliplano guatemalteco– es *kiih*, anteponiendo muchas veces el color blanco, *saq*, o sea, *saqkiih*. Entonces, la cabeza de Chaahk o Señor Cerro-Valle encima del jeroglífico WITS forma una colocación que ha sido interpretada como topónimo Chi(h) Wits o Cerro de Maguey.<sup>10</sup>

Otros investigadores plantearon que la piedra curvada se asemejaba más a un altar o un trono.<sup>11</sup> Recientemente, David Stuart agregó a la discusión un nuevo componente, mostrando que la colocación a veces incluye el sufijo fonético /a/ (Stuart 2014). Por la forma curvada de la piedra, este autor sugiere que la piedra es un tipo de metate. La palabra ‘metate’ en muchas lenguas mayas es *cha’* o *ka’*, lo que explicaría el sufijo.

10 Grube (2004, 126-127); Barrera Vásquez (1991, 313).

11 Schele y Newsome (1991); Vilella (1993); García Barrios (2008, 522); Guenter (2003); Boot (2005); Braswell, Bill y Prager (2008).

La lectura completa de la colocación, según Stuart, es *chi-cha'*, 'metate para machacar maguey'.<sup>12</sup> Las futuras investigaciones tienen que ofrecer una respuesta contundente de su lectura correcta. Metate de Maguey es una lectura atractiva si Kaminal Juyu tuviera una viva industria de jarcía, pero por el momento usamos la transcripción de Chiih Wits, Cerro de Maguey, por razones que se escucharán a continuación.

El topónimo Chiih Wits está mencionado en varios textos tempranos. Aparece en Tikal en la Estela 22 como el lugar de origen del fundador de Tikal, Yax Ehb Xook. Su reinado se ubica hacia el final del primer siglo de nuestra era, época de esplendor de Kaminal Juyu. Es interesante que en Kaminal Juyu se haya encontrado también el nombre de Yax Ehb Xook, tallado en una orejera de jade que formaba parte del ajuar colocado en la Tumba B-I, y asociada al Individuo 3 (artículo 53). Este individuo fue enterrado en posición de flor de loto, igual que otros depositados en las tumbas de los montículos A y B de Kaminal Juyu. Están fechadas para el Clásico Medio, posteriormente a la supuesta vida de Yax Ehb Xook. Sin embargo, por el estilo temprano de los jeroglíficos, varios epigrafistas han sugerido que la pieza era más antigua, un tipo de reliquia familiar heredada de un ancestro que vivió en el Preclásico.<sup>13</sup>

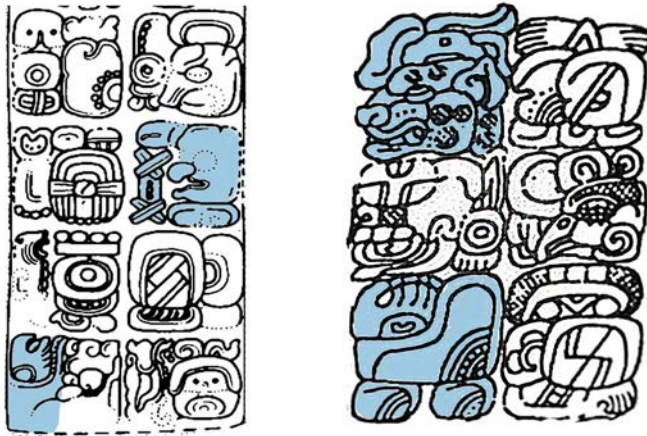


Figura 14. Yax Ehb Xook y Jaguar Foliado vinculado con Chiih Wits. Estelas 22 y 31 de Tikal (adaptado de dibujos de John Montgomery 2000).

12 En inglés *maguey grinder*. Stuart (2014) luego observa: "The bent-cauac sign is perhaps best known as part of an important place name in early Maya history, mentioned in the inscriptions from a number of different sites, including Copan, Tikal and Dzibanche, as well as depicted on a few codex-style ceramics (Grube 2004) [...] Here it is combined with the hand sign *chi*, which some years ago led to the nickname 'chi-witz' (Grube 2004, 127)".

13 Kidder, Jennings y Shook (1946); Houston *et al.* (2003, 62); Boot, Grube y Mora-Marín, en Mora-Marín (2005, 75, 77).



La colocación de Chiih Wits también aparece inscrita en la Estela 31 de Tikal (C3) (Figura 14). Esa estela con uno de los textos más largos de esa ciudad, fue erigida en 445, medio *k'atun* después del cambio del octavo al noveno *baktun* en 435. Stuart (2011) ha sugerido que su creador, Siyah Chan K'awil, el 16 señor en línea, buscó con esa relación colocarse en una lista dinástica de sus antepasados más renombrados, ya que menciona una serie de celebraciones calendáricas para el fin de un *k'atun*. El inicio de esta lista desafortunadamente se desconoce, puesto que aquí está quebrada la estela y su texto se quedó ilegible. No será arriesgado plantear que fue el fundador de la dinastía Yax Ehb Xook, ya que figura prominentemente en el lado opuesto de la misma estela. Allí el nombre Yax Ehb Xook forma parte, nuevamente, de una orejera que adorna a Siyah Chan K'awil. En mi libro *Cerro de Maguey* he sugerido que la preciosa imagen de la garza dibujada en la orejera es otro elemento histórico, dado que el vocablo 'garza' era homónimo con el vocablo para 'maguey', ambos siendo *sagkiih* (Akkeren s.f.).

Pero el primer nombre legible de la serie de antepasados de Siyah Chan K'awil es un sucesor de Yax Ehb Xook, bautizado con el nombre Jaguar Foliado, por los tres elementos foliados en su cabeza, de la misma manera que aparece en el jeroglífico Ajaw Foliado. Desconocemos su ubicación en la lista dinástica, pero se asume que reinaba en el segundo siglo d.C. (Martin y Grube 2000, 26-27). Según el texto, este señor Jaguar Foliado está vinculado con el topónimo Chiih Wits. Intrigante, por supuesto, es el hecho de tener un felino foliado, posiblemente con pencas de maguey: ¿será que originalmente fue un puma y una referencia al linaje Puma? De hecho, en otras versiones del mismo felino foliado faltan las manchas que lo identifiquen como un jaguar (Martin 2003, 7). Sea como fuere, vemos que los padres ancestrales de la dinastía de Tikal están vinculados con el topónimo Cerro de Maguey, que hemos identificado como Kaminal Juyu. En mi nuevo libro *Cerro de Maguey* voy mostrando que este vínculo tiene precisamente un carácter mercantilista (Akkeren s.f.).

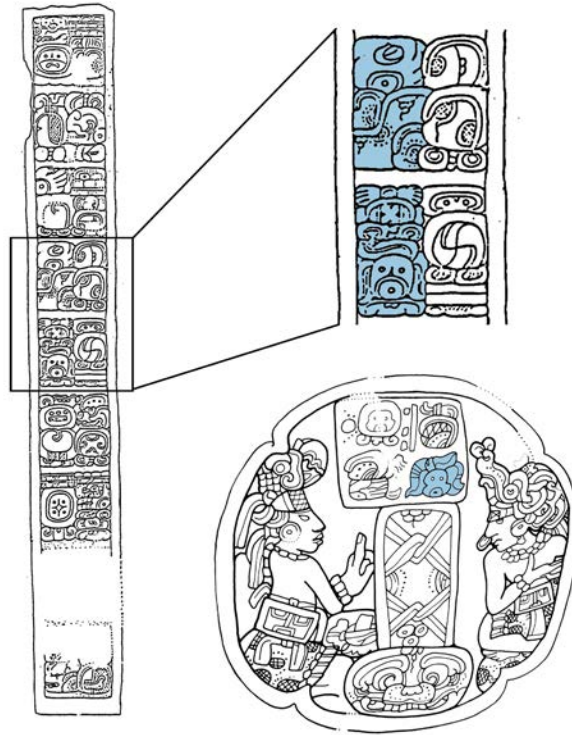
El topónimo Chiih Wits se encuentra nuevamente en Copán, en la Estela I, y allí precisamente en combinación con un personaje llamado Ajaw Foliado. Aparece en un evento que marcó el fin del ciclo calendárico 8.6.0.0.0 (159 d.C.). Otro personaje Ajaw Foliado está tallado en el cráneo de un pecarí (Figura 15).<sup>14</sup> La fecha reconstruida para este evento es 376 d.C., es decir, unos 200 años después del evento mencionado en la Estela I (Grube 2004; Boot 2005). Aquí nos falta el espacio, pero en mi libro *Cerro de Maguey* elaboro sobre la escena que acompaña a Ajaw Foliado en el cráneo, que son dos señores sentados a ambos lados de una estela y altar redondo en forma de sapo, un tipo de altar común en el Kaminal Juyu preclásico.

Estos eventos en Copán, con dos diferentes señores Ajaw Foliado, obviamente tomaron lugar antes de la dinastía copaneca fundada por Yax K'uk' Mo en 426 a.C. René Viel y Jay Hall, quienes trabajaron en el *Proyecto Formativo de Copán*, llamaron esta época 'predinástica'.<sup>15</sup> Encontraron una clara división en la cultura material de esa

14 Fue encontrado en Tumba 1, fechado entre 600-650 d.C. (Fash *et al.* 2009).

15 Viel (1998; 1999); Viel y Hall (2000); Stuart (2000, 491-492)

época que caía alrededor de 150 a.C. Coincide con la llegada de un nuevo grupo que mostraba una actitud más activa en el manejo hidrográfico del valle de Copán, contrario a la población anterior. De hecho, después de su llegada se observa el surgimiento de un sistema de riego que cambia el pantano del valle en terrenos de cultivo intensivo. Viel asocia este cambio con un grupo procedente de Kaminal Juyu, donde ya se practicaba sistemas de riego desde siglos.<sup>16</sup> Vincula la llegada con el registro epigráfico, precisamente con el personaje histórico denominado Ajaw Foliado. Era un momento político significativo en el área, ya que se menciona la misma fecha en otros lugares y también mucho más tarde, como en Pusilha (Braswell, Bill y Prager 2008, 52-54). Según Viel, Ajaw Foliado era un señor de Kaminal Juyu, un tipo de padre ancestral, aunque anterior a la dinastía fundada por Yax K'uk' Mo.



*Figura 15.* Ajaw Foliado vinculado con Chiih Wits. Estela I y detalle del cráneo de pecarí tallado de Copán (adaptado de dibujos de Bárbara Fash [Fash 1991]).

16 Asociado a los complejos cerámicos Verbena y Arenal que corresponden con Chul y Caynac Temprano (Viel y Hall 2000, 109-110).

En mi libro *Cerro de Maguey* explico ampliamente la expansión preclásica del poder de Kaminal Juyu hacia el oriente, a través del área de El Chayal (yacimiento del obsidiana) y del Valle del Motagua Medio (yacimiento del jade). Resulta que esta región era, desde tiempos inmemoriales, territorio xinca, pueblo que en el Preclásico Tardío fue poco a poco dominado y absorbido por el pueblo poq'om. Con una larga trayectoria en la industria de obsidiana, se entiende que uno de los motivos de Kaminal Juyu para su expansión era apoderarse de otros afloramientos de obsidiana, los de Ixtepeque. Como testimonio se quedaron los actuales pueblos poq'omames de San Pedro Pinula, San Luis Jilotepeque y Santa Catarina Mita, cercanos a Ixtepeque. Sabemos que durante el Clásico esta fuente de obsidiana cayó bajo el poder de Copán (Fash 1991, 37; Aoyama 2009).

Tikal y Copán son solo dos ejemplos, pero compilando la información de los sitios donde aparece el topónimo Chiih Wits en textos jeroglíficos, en combinación con el Ajaw Foliado o sin él, se llega a la lista siguiente: Tikal, Uaxactun, Copán, Quirigua, Pusilha, Palenque, Yaxchilan, Namaan-La Florida, Resbalón, y unas placas de jade encontradas en Costa Rica (Grube 2004; Guenter 2003). La conclusión de Grube sobre Chiih Wits es la siguiente:

Chi-Witz debe haber sido un importante lugar sagrado, y la asociación con las fechas tempranas sugiere que tuviera esta función ya durante el periodo del Preclásico tardío. Como Tulan o Apoala en otras partes de Mesoamérica, Chi-Witz era un lugar de donde las dinastías mayas clásicas remontaron su origen. Posiblemente Chi-Witz era el nombre de una lugar concreto, quizás de un sitio o de una ciudad que prosperó durante el Preclásico (Grube 2004, 130).

Para Grube, Chiih Wits era la residencia del personaje indicado por el glifo de Ajaw Foliado (Grube 2004, 130). Al respecto de este protagonista, comenta:

Otra característica muy particular de Ajaw Foliado es la amplia distribución de sitios de las Tierras Bajas donde se han encontrado textos que los mencionan. Esto puede ser evidencia de que era una figura muy reconocida. Probablemente, Ajaw Foliado fue algo más que un fundador del linaje o un patriarca deificado. Podría haber sido un héroe cultural o un portador de civilización, homenajeado con la erección de las primeras estelas y las primeras ceremonias en honor de los K'atunes (Grube 2004, 129).

Según el mismo autor, hay que buscar esa ciudad histórica, domicilio de Ajaw Foliado, en el área de El Mirador, Nakbé y Calakmul (Grube 2004, 131). Guenter (2003) y Guenter y Hansen (2017), por su parte, propusieron que Chiih Wits era el nombre de la inmensa ciudad preclásica El Mirador, coetánea de Kaminal Juyu.

### **Cerro de Maguey y el título colonial del linaje Kaqkoj**

Las sugerencias de Grube y Guenter sobre la identificación histórica de la ciudad de Chiih Wits se quedan a nivel de especulación. No presentan otra evidencia para El Mirador como candidato de Chiih Wits más que las inscripciones que indican que éste fue un centro importante que, entre otras ciudades, pudo haber sido El Mirador. En mi exégesis, en cambio, se ha presentado un número de argumentos favoreciendo Kaminal Juyu como

candidato para el topónimo Chihih Wits o Cerro de Maguey. Tal propuesta encaja, además, perfectamente con la identificación del jeroglífico Ajaw Foliado con la cabeza de un señor adornado con pencas de maguey. La Escultura 55 –la máscara del puma con pencas de maguey en su cabeza– parece haber sido el precursor preclásico de T533.

El alcance de este ensayo no permite elaborar el tema de que en el mundo maya del Preclásico, Kaminal Juyu fue considerado como un ‘lugar de origen’, justamente como sugiere Grube. En mi libro *Cerro de Maguey* se muestra que esa ciudad tenía la custodia de un santuario primordial, el Valle de Antigua con sus tres volcanes de Agua, Fuego y Acatenango, y que su plano de construcción fue precisamente alineado hacia el volcán de Agua. Se propone, así como hice en varias conferencias, que estos tres volcanes representaban las tres piedras de hogar o tenamastes y que fueron percibidos como el lugar donde se inició la creación del universo y del tiempo.<sup>17</sup> De hecho, hay considerables evidencias de que los artistas de los murales de San Bartolo se dejaron inspirar en este santuario de las tres tronos-piedras cuando pintaron sus murales. Sabemos, por ejemplo de las estelas A y C de Quirigua, que estas piedras de hogar fueron a la vez percibidas como tronos; en las dichas estelas el señor de Quirigua porta estos tronos en sus brazos. Ahora, siguiendo una pauta de Sanja Savkić, se argumenta que ambos atributos cargados por dos dos personajes masculinos pintados de rojo y negro en el Mural Norte son realmente dos de los tres tronos-piedras (Savkić 2016, 169-170). El tercero, lo más importante, se encuentra debajo del tecomate reventado en el mismo mural (Akkeren s.f.).

Savkić también me dirigió al personaje pintado en la fachada de la estructura Sub-1B, sugiriendo que su llamativo peinado podría ser hecho de fibras de maguey (Savkić 2016, 99). Este personaje tiene semejanzas con el guerrero con cabellera de pencas de maguey en la Escultura 10 de Kaminal Juyu, quien también sujeta un hacha (Figura 16). Yo había estudiado esa imagen porque el personaje pintado porta numerosos adornos que constan de un gran número de pulseras y otras bandas, cada una con tres bolitas y tres hojitas en forma de penca de maguey. Pero hay evidencia todavía más contundente: los signos en su peinado. Representan los jeroglíficos /le/ que en la iconografía maya muchas veces se encuentran en combinación con agua. Pero es de saber que hay también una lectura que traduce /le’/ –es decir, glotalizado– como ‘penca’ y refiere a la penca del maguey (Barrera Vásquez 1991, 442). Parece una elegante evidencia de la naturaleza del peinado y, además, otra manifestación del estrecho vínculo entre este sitio y Kaminal Juyu (Akkeren s.f.).

Entonces, no es de sorprender de que esta fama de Kaminal Juyu como Lugar de Origen, haya provocado que las dinastías como las de Tikal y Copán optaran por vincular a sus padres ancestrales con esa ciudad, así como muestran los textos jeroglíficos tempranos.

---

17 La serie de conferencias son *Los tres tronos de la creación – San Bartolo y Kaminal Juyu* (Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, 2015), *The Three Throne-Stones of Creation – San Bartolo Revisited* (Maya Meetings, University of Texas at Austin, 2016); *The Sacred Hearth of the Maya – The Ritual Landscape of Creation* (University of California Merced, 2016).



Figura 16. Personaje pintado en el exterior de la estructura Sub-1B, San Bartolo. Notase los jeroglíficos /le' en el peinado (dibujo: Sarah Galais).

Sin embargo, existen otros indicios de que Kaminal Juyu se llamaba Cerro de Maguey. Mencionamos el documento indígena que produjo el linaje Kaqkoj en la segunda mitad del siglo XVI, el *Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcoh, San Cristóbal Verapaz*. Las primeras palabras de este documento relatan lo siguiente:

Memoria de los antecesores dándoles cuenta a sus hijos y sus nietos conforme a la creación y nacimiento de los primeros hombres. Primero fuimos engendrados en este primer cerro [...]. Ahora pues, comienzo a dar razón de cómo habiéndose convocado todos los de una misma estirpe, por primer lugar pusieron una casa [...]. También doy razón que aquí fueron nacidos los indígenas del Niño Dios de Belem, Chinautecos; nos dejaron ellos siendo hermanos nuestros, y por tanto nos hemos alojado en nuestras tierras, según recomendación que cuidásemos dicho cerro donde se puso la señal de la casa que acabo de expresar, arriba de nosotros los hijos de Cagcoh (Testamento y título..., folio 1v).

Al parecer, se trata de una descripción de un documento pictográfico, donde están pintados una casa y un cerro. No necesita explicación que en los documentos mesoamericanos, tanto pictográficos como alfabéticos, el término o glifo de 'cerro' refería a un pueblo o ciudad. Escuchamos que los chinautecos eran 'hermanos nuestros', 'todos los de una misma estirpe' y ubicados en el mismo cerro. Entonces, vemos que los autores de una vez ubican ese origen en el Valle de Guatemala.

Después se dice en el mismo texto: "Cuando llegamos a tomar posesión, era en medio de la noche para abajo, en una terrible oscuridad, que así, se dice que era la noche del trabajo, antes que fuésemos llenos de la gracia" (Testamento y título..., folio 1v). La época de la oscuridad es un tema muy común en los documentos indígenas. Es una oscuridad literal, porque todavía no había salido el sol, una metáfora para indicar un tiempo muy lejano. El documento finalmente agrega que "en el propio cerro ni había nacido ninguno de aquí; aquí lo asiento y apunto, el lugar llamado Maguey donde me hallaron" (Testamento y título..., folios 1v-2r). Entonces, el mismo manuscrito del linaje Kaqkoj, linaje principal de Kaminal Juyu, revela que este primer cerro se llamaba Maguey.

Este topónimo de su lugar ancestral que además jugaba un papel cosmológico y cuya fama se extendió hasta las Tierras Bajas de San Bartolo y Tikal por un lado, y

hasta las de Copán y Quirigua por el otro, al parecer era tan importante para el linaje Kaqkoj que, cuando dejaron el Valle de Guatemala, lo llevaron consigo. Al asentarse en el Valle de Rabinal, fundaron un sitio con el nombre que hoy se conoce como Saqkijel, palabra derivada de *saqkiib*, ‘maguey’. Este asentamiento tiene una fase temprana que Arnould (1993, 72) ubica al final del Clásico o al inicio del Posclásico Temprano. Saqkijel estaba en el sureste del valle y dominaba las tierras regadas, donde en tiempos prehispánicos se cultivaba el cacao. Aquí hay que recordar el *Rabinal Achi* que narra cómo los Uxab y Poq’omab cosechaban el cacao sin mayor esfuerzo. Según la tradición oral de Rabinal, Saqkijel fue poblado por los de Chinautla antes de que éstos fueran expulsados por los k’iche’.<sup>18</sup> Cabe destacar que no hay ninguna evidencia histórica de una industria de maguey en Rabinal, lo que indica que había otros motivos por escoger el nombre Saqkijel: debe haber sido su vínculo milenario con este topónimo (Akkeren 2000a, 121) (Figura 17).

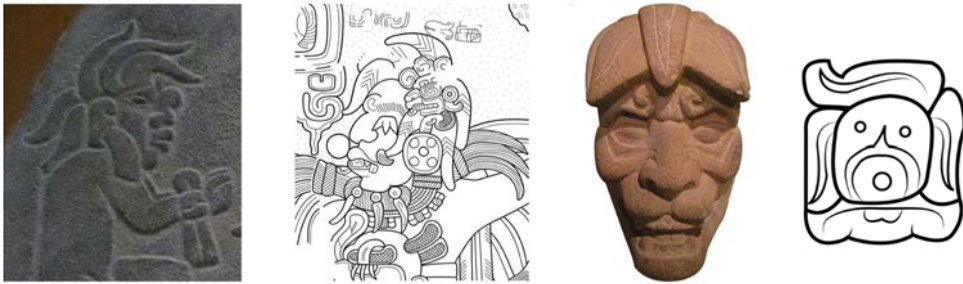


Figura 17. Ajaw Foliado (T533) representa Señor del Cerro de Maguey (dibujos: Lucia R. Henderson, fotos: Ruud van Akkeren).

Esa conexión histórica del término Saqkijel con Kaminal Juyu gana fuerza por el vínculo del linaje Kaqkoj con el sitio. Saqkijel estaba en lo que históricamente era el territorio que pertenecía al barrio de San Pedro Apóstol (hoy zona 1 de Rabinal). En trabajos anteriores se mostró que las familias Kaqkoj jugaron un papel importante como líderes políticos y religiosos (mayordomos) dentro de este barrio (Akkeren 2000b). Era también la región donde se practicaba el riego para cultivar el cacao, posiblemente una herencia de Kaminal Juyu. Recuerda la llegada de los poq’omes de Kaminal Juyu al Valle de Copán en el Preclásico Tardío, donde también introdujeron obras hidráulicas.

Así estaba la situación en el Valle de Rabinal. En el Posclásico Temprano, cuando los miembros del antiguo linaje de nobleza Kaqkoj pasaron a su nuevo destino en el actual pueblo de San Cristóbal Verapaz, llevaron el topónimo una vez más consigo. Así lo evidencia el *Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcob*. Leemos que el primer mojón del territorio de los Kaqkoj era un lugar llamado Maguey: “Mi

18 Breton (1999, 333); Akkeren (2000a, 2012; s.f.).

testamento que dejo en el pueblo de San Cristóbal, con todas las tierras de Cagcoh [...] empezaron donde llaman el Maguey [...]” (Testamento y título..., folios 8r-8v). Por el momento, no se ha logrado ubicar este lugar, un dato que no ha sido preservado por los actuales habitantes de San Cristóbal. Sin embargo, sabemos que en los amojonamientos coloniales, se empezó a medir desde el centro de un pueblo, donde estaba la iglesia. Lo que sí ha sido preservado es la información de que la iglesia fue construida en un lugar donde había restos prehispánicos. Quizá era el lugar Maguey referido en el texto. Otra opción es el Cerro Kaqkoj mismo, al sur del pueblo y de la laguna, donde abundan las plantas de maguey. Un recorrido por la cima del cerro resultó en el hallazgo de tiestos y piezas de obsidiana, es decir, obviamente un lugar prehispánico.

### **Cerro de Maguey, nombre original de Kaminal Juyu**

Por lo tanto, vemos que en las tres fases de su existencia, desde su origen como linaje principal en Kaminal Juyu hasta la época de la conquista cuando dieron su nombre al pueblo colonial, el linaje Kaqkoj o Puma siempre llevaba el topónimo Maguey consigo. No es atrevido especular que la figura de su padre ancestral, el Señor Cerro-Valle con los rasgos del animal puma, se decoraba con pencas de maguey justamente para expresar el concepto de un señor del Cerro de Maguey, tal como se muestra en la Escultura 55. De esta manera podemos razonar que los personajes con cabello de pencas de maguey en otros monumentos y también evocaban la idea de un señor de Cerro de Maguey (Figura 18).



*Figura 18.* Vista desde el sitio Saqkijel sobre las tierras de regadío de Rabinal (foto: Ruud van Akkeren).

Recordemos las similitudes entre el joven señor quien sujeta el hacha y tiene la cabellera de pencas de maguey figurado en la Escultura 10 y el personaje pintado en la estructura Sub-1B de San Bartolo, cuyo pelo tenía los jeroglíficos /le', los cuales indicaban que fue hecho de pencas de maguey. Además, encontramos una referencia a la 'penca de maguey' en el texto jeroglífico de Escultura 10; el cartucho J9 es el mismo logograma /le' (Mora-Marín 2005; Henderson 2013 489).

Luego, estaba el prisionero con cabello de pencas en la Escultura 65. Como dijimos, en la escena encontramos una serie de tres personajes entronizados, uno encima del otro en una columna, con unos prisioneros con manos atadas a ambos lados del trono. Han sido interpretados como una dinastía histórica de tres generaciones (Kaplan 1995; 1996; Henderson 2013). En cambio, tanto en mi libro *Cerro de Maguey* (Akkeren s.f.) como en diferentes conferencias he planteado que los tres asientos reales representan otra versión local de las tres tronos-piedras o tenamastes (Figura 19).



Figura 19. Tres tronos-piedras de hogar. Escultura 65  
(dibujo: Lucia R. Henderson).



Finalmente, en los textos jeroglíficos este título del señor del Cerro de Maguey se cristalizó en el glifo T533, el Ajaw Foliado. Lo fascinante es que los Kaqkoj seguían utilizando este título hasta en la época colonial. Aparte del *Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcoh*, hay otro documento producido en el pueblo, el *Título del Barrio de Santa Ana* (1565), único documento que sobrevivió en poq'omchi' (Sapper 1906; Stoll 1906). Según este texto, el señor principal de San Cristóbal Verapaz llevaba el título *ajwal Don Diego Sahki Qa'al, ri ajwal aj San Cristóbal*, donde *sahki* refiere al maguey *saqkiih*: Señor Don Diego Maguey Qa'al, el señor de San Cristóbal. Un título que en el siglo XVI por lo menos tenía 1500 años.

### Conclusiones

Al conjugar los datos y las herramientas de estudio provenientes de varias disciplinas (la iconografía, la epigrafía, la arqueología, la etnohistoria, la etnografía), hemos podido mostrar que el nombre original de Kaminal Juyu era Cerro de Maguey. Uno de sus linajes dominantes fue Kaqkoj o Puma. Tomaron su nombre del *nawal* del Señor Cerro-Valle, a quien consideraban como su padre ancestral. Tanto la tradición oral de San Cristóbal Verapaz como la iconografía de Kaminal Juyu nos enseñan la relación de esta deidad con la planta de maguey. La misma iconografía destaca la existencia de personajes con peinados en forma de pencas de maguey, que nos llevó al título de un personaje histórico llamado Ajaw Foliado por los epigrafistas, que al mismo tiempo está confirmado por un documento etnohistórico, *Título del Barrio de Santa Ana*.

El Ajaw Foliado, por su parte, estaba vinculado con un topónimo legendario, Chiih Wits o Cerro de Maguey, cuya lectura fue corroborada por otra fuente etnohistórica, *Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcoh*. El papel cosmológico del maguey probablemente tenía su origen en la importancia de la artesanía de jarca para el linaje Kaqkoj, así como indicó la disciplina de la economía colonial, actividad que más bien remonta a la época del auge de Kaminal Juyu como lo señalan los hallazgos arqueológicos (Shook y Popenoe de Hatch 1999, 294-295).<sup>19</sup>

La planta de maguey debe haber sido abundante en el Kaminal Juyu preclásico. En mi libro *Cerro de Maguey* explico que el origen de esa ciudad se debe al Cerro de Naranjo, el promontorio más alto en el Valle de Guatemala. Fue éste la residencia del Señor Cerro-Valle de los Kaqkoj. Allí se fundó el primer asentamiento en el Preclásico Medio denominado Naranjo, el cual está a un par de kilómetros de Kaminal Juyu y, de nuevo, muy cerca al sitio posclásico Chinautla Viejo o Belej (Arroyo 2010; Carmack 1979). Encontré que el nombre original de este cerro fue Cerro del Pez, de allí el famoso ícono de esa ciudad, Escultura 3 con el pez. Hoy en día Cerro de Naranjo todavía está lleno de plantas de maguey. Las entrevistas con las personas que vivían en la antigua finca de Naranjo –antes de que fuera urbanizada–, confirmaron que la planta del maguey era

19 En excavaciones recientes en Peri-Roosevelt fueron encontradas evidencias de pencas de maguey (Barbara Arroyo, comunicación personal, 20.07.2016).

abundante en la zona.<sup>20</sup> Puede ser una mera casualidad, pero con esto por lo menos se señala que la planta se da en el lugar considerado como el origen de Kaminal Juyu, lo que suma los logros de una disciplina más – la biología (Figura 20).

Entonces, en este breve ensayo hemos logrado juntar a base de una amplia escala de disciplinas, múltiples evidencias que afirman que el nombre original de Kaminal Juyu era Cerro de Maguey. Finalizamos observando que en el libro *Cerro de Maguey* el lector encontrará muchos argumentos más.



*Figura 20.* Detalle del Cerro de Naranjo con abundancia de plantas de maguey (foto: Ruud van Akkeren).

### **Agradecimientos**

Agradezco a Humberto Morán Ical, Alda Luna, Lucia Henderson y a Juan Moncada por su ayuda, a cada quien en su manera. Igualmente, expreso mi gratitud a mi amiga y apreciada colega Sanja Savkić por invitarme a participar y por compartir conmigo su gran conocimiento sobre San Bartolo.

---

<sup>20</sup> Eran personas de Lo de Fuentes, aldea pegada al territorio original del Cerro de Naranjo.

## Referencias bibliográficas

- Akkeren, Ruud van  
 2000a *Place of the Lord's Daughter: Rab'inal, its history, its dance-drama*. Leiden: Universiteit Leiden.  
 2000b "El baile-drama Rabinal Achí. Sus custodios y linajes de poder." *Mesoamérica* 21(40): 1-39. <https://www.academia.edu/20662308> (05.04.2019).
- 2012 *Xib'alb'a y el nacimiento del nuevo sol – una visión posclásica del colapso maya*. Guatemala: Piedra Santa.  
 s.f. *Cerro de Maguey, tierra donde nació el tiempo. Un estudio etnohistórico de Kaminal Juyu, capital del pueblo poq'om*. Manuscrito inédito.
- Aoyama, Kazuo  
 2009 "El estudio de artefactos líticos y la organización socioeconómica de estados Clásicos Mayas." En *XXII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2008*, editado por Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo y Héctor E. Mejía, 953-966. Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología.
- Arnauld, Marie-Charlotte  
 1993 "Los territorios Políticos de las Cuencas de Salamá, Rabinal y Cubulco en el Postclásico." En *Representaciones del espacio político en las tierras altas de Guatemala*. Cuadernos de Estudios Guatemaltecos, 2, editado por Alain Breton, 43-109. México, D.F.: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos. <https://books.openedition.org/cemca/2386> (08.04.2019).
- Arroyo, Bárbara (ed.)  
 2010 *Entre cerros, cafetales y urbanismo en el Valle de Guatemala: Proyecto de Rescate Naranj*. Guatemala: Academia de Geografía e Historia de Guatemala.
- Barrera Vásquez, Alfredo  
 1991 *Diccionario Maya*. México, D.F.: Editorial Porrúa.
- Boot, Erik  
 2005 "Portraits of four kings of the Early Classic? An inscribed bowl excavated at Uaxactún and seven vessels of unknown provenance." Texto en línea: *Mesoweb*. <http://mesoweb.com/articles/boot/UaxactunBowl.pdf> (08.04.2019).
- Braakhuis, Edwin  
 1990 "The bitter flour: Birth-scenes of the tonsured Maize God." En *Mesoamerican dualism*, editado por Rudolf van Zantwijk, Rob de Ridder y Edwin Braakhuis, 125-147. Utrecht: I.S.O.R.  
 2009 "The tonsured Maize God and Chicome-Xochitl as maize bringers and culture heroes: A Gulf Coast perspective." Texto en línea: *Wayeb Notes* 32. [https://www.wayeb.org/notes/wayeb\\_notes0032.pdf](https://www.wayeb.org/notes/wayeb_notes0032.pdf) (08.04.2019).
- Braswell, Geoffrey E.  
 2003 *The Maya and Teotihuacan. Reinterpreting Early Classic interaction*. Austin: University of Texas Press.
- Braswell, Geoffrey E, Cassandra R. Bill y Christian M. Prager  
 2008 "Exchange, political relations, and regional interaction: The ancient city of Pusilhá in the Late Classic Maya world." *Research Reports in Belizean Archaeology* 5: 51-62. <https://www.academia.edu/2288200> (08.04.2019).
- Breton, Alain  
 1999 *Rabinal Achi. Un drama dinástico maya del siglo XV*. México, D.F.: Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos.

- Carmack, Robert M.  
1979 *Historia social de los Quichés*. Seminario de Integración Social Guatemalteca, 38. Guatemala: “José de Pineda Ibarra”, Ministerio de Educación.
- Chinchilla Mazariegos, Oswaldo  
2011 *Imágenes de la mitología maya*. Guatemala: Museo Popol Vuh / Universidad Francisco Marroquín.
- Coto, Tomás de  
1983 [1656] *Thesaurus Verborum. Vocabulario de la lengua cakchiquel v[el] guatemalteca, nueuamente becho y recopilado con summo estudio, trauajo y erudición*. Edición de René Acuña. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Instituto de Investigaciones Filológicas.
- Dobbels, Marcel  
2003 *Tusq'orik poqomchi' – kaxlan q'orik. Poqomchi' – Castellano*. Guatemala: PROASE.
- Fash, William L.  
1991 *Scribes, warriors, and kings. The city of Copán and the ancient Maya*. London/New York: Thames and Hudson.
- Fash, Barbara, Scott Fulton, Martha Labell, Nawa Sugiyama y Marc Zender  
2009 *Peccary skull no.2, Tomb 1, Copan Honduras*. FYI Friday (Newsletter of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University)Feb 13: 1-8. <https://www.academia.edu/4164624> (08.04.2019).
- García Barrios, Ana  
2008 *Chaabk, el dios de la lluvia, en el Periodo Clásico maya: aspectos religiosos y políticos*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia. <https://eprints.ucm.es/8170/> (08.04.2019).
- Guenter, Stanley  
2003 “El Mirador and Teotihuacan: The cultural foundations of Classic Maya civilization.” Paper presented at the 2003 Annual Symposium of the Pre-Columbian Society of Washington, D.C. Manuscrito inédito.
- Guenter, Stanley y Richard Hansen  
2017 “El reino serpiente y sus relaciones extranjeras en el preclásico y clásico temprano.” Conferencia presentada en el XXXI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, Guatemala. Manuscrito inédito.
- Grube, Nikolai  
2004 “El origen de la dinastía Kaan.” En *Los cautivos de Dzibanché*, editado por Enrique Nalda, 117-131. México, D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH).
- Henderson, Lucia  
2013 *Bodies politic, bodies in stone: Imagery of the human and the divine in the sculpture of Late Preclassic Kaminaljuyú, Guatemala*. Tesis doctoral, University of Texas en Austin. <https://repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/21977> (08.04.2019).
- Hill, Robert M. II.  
1989 *The Pirir papers and other colonial period Cakchiquel-Maya testamentos*. Vanderbilt University Publications in Anthropology, 37. Nashville: Vanderbilt University.
- Houston, Stephen D., Zachary Nelson, Carlos Chiriboga y Ellen Spensley  
2003 “The acropolis of Kaminaljuyú, Guatemala: Recovering a ‘lost excavation’.” *Mayab* 16: 49-64. <https://www.academia.edu/36849156> (08.04.2019).

- Kaplan, Jonathan  
 1995 “The Incienso Throne and other thrones from Kaminaljuyu, Guatemala: Late Preclassic examples of a Mesoamerican throne tradition.” *Ancient Mesoamerica* 6:185-196.  
 1996 “El Monumento 65 de Kaminaljuyu y su ilustración de ritos dinásticos de gobierno del Preclásico Tardío.” En *IX Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1995*, editado por Juan Pedro Laporte y Héctor L. Escobedo, 404-412. Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología. <https://www.researchgate.net/publication/264843635> (08.04.2019).
- Kidder, Alfred V., Jesse D. Jennings y Edwin M. Shook  
 1946 *Excavations at Kaminaljuyu, Guatemala*. Carnegie Institution of Washington Publication, 561. Washington, D.C.: Carnegie Institution.
- López Austin, Alfredo  
 2000 *Tamoanchan y Tlalocan*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- López Austin, Alfredo y Leonardo López Luján  
 2009 *Monte sagrado – Templo Mayor*. México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Instituto de Investigaciones Antropológicas / Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH).
- Martin, Simon y Nikolai Grube  
 2000 *Chronicle of the Maya kings and queens. Deciphering the dynasties of the ancient Maya*. New York: Thames & Hudson.
- Martin, Simon  
 2003 “In line of the founder: A view of dynastic politics at Tikal.” En *Tikal: dynasties, foreigners & affairs of state: Advancing Maya archaeology*, editado por Jeremy A. Sabloff, 3-45. Santa Fe: School of American Research.  
 2015 “Old man of the Maya universe: A unitary dimension within ancient Maya religion.” En *Maya Archaeology*, 3, editado por Charles Golden, Stephen Houston y Joel Skidmore, 186-227. San Francisco: Mesoweb Press.
- Montgomery, John  
 2000 “The Montgomery drawings collection.” *FAMSI Resources*. <http://www.famsi.org/research/montgomery> (23.04.2019).
- Mora-Marín, David  
 2005 “Kaminaljuyu Stela 10: Script classification and linguistic affiliation.” *Ancient Mesoamerica* 16: 63-87.
- Olko, Justyna  
 2014 *Insignia of rank in the Nahua world: From the fifteenth to the seventeenth century*. Boulder: University Press of Colorado. <https://www.researchgate.net/publication/289635108> (08.04.2019).
- Quenon, Michel y Geneviève Le Fort  
 1997 “Rebirth and resurrection in Maize God iconography.” En *Maya Vase Book*, 5, editado por Justin Kerr, 884-902. New York: Kerr.
- Sapper, Karl  
 1906 “Título del Barrio de Santa Ana. Agosto 14 de 1565.” En: *Internationalen Amerikanisten-Kongress* (Stuttgart 1904), 373-381. Stuttgart: W. Kohlhammer.

- Savkić, Sanja  
2016 *Valores plástico-formales del arte maya del preclásico tardío a partir de las configuraciones visuales de San Bartolo, Petén, Guatemala*. Tesis doctoral (2012), Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Facultad de Filosofía y Letras. <http://www.ciencianueva.unam.mx/handle/123456789/165> (18.04.2019).
- Schele, Linda y Elisabeth Newsome  
1991 *Taking the headband at Copán*. Copán Note, 96. Copán: Copán Acropolis Project / Instituto Hondureño de Antropología e Historia (IHAIH).
- Schellhas, Paul  
1904 *Representation of deities of the Maya manuscripts*. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, 4 (1). Cambridge: Harvard University. <https://archive.org/details/representation00schegoog/> (08.04.2019).
- Seler, Eduard  
1904 *Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen Sprach und Alterthumskunde*. Band 2. Berlin: Berend. [https://archive.org/details/bub\\_gb\\_8QGIAAAIAAJ/](https://archive.org/details/bub_gb_8QGIAAAIAAJ/) (08.04.2018).
- Shook, Edwin M. y Alfred V. Kidder  
1952 "Mound E-III-3, Kaminaljuyu, Guatemala." *Contributions to American Anthropology and History* 9 (53): 33-127.
- Shook, Edwin y Marion Popenoe de Hatch  
1999 "Las tierras altas centrales: períodos preclásico y clásico." En *Historia General de Guatemala*, tomo I, editado por Jorge Luján Muñoz, 289-318. Guatemala: Asociación de Amigos del País / Fundación para la Cultura y el Desarrollo.
- Stoll, Otto  
1906 "Título del Barrio de Santa Ana. Agosto 14 de 1565". En *Internationaler Amerikanisten-Kongress* (Stuttgart 1904), 383-397. Stuttgart: W. Kohlhammer.
- Stuart, David  
2000 "The arrival of strangers: Teotihuacan and Tollan in Classic Maya history." En *Mesoamerica's classic heritage: From Teotihuacan to the Aztecs*, editado por David Carrasco, Lindsay Jones y Scott Sessions, 465-513. Boulder: University Press of Colorado.  
2011 "Some working notes on the text of Tikal Stela 31." *Mesoweb*. <http://www.mesoweb.com/stuart/notes/Tikal.pdf> (18.04.2019).  
2014 "A possible sign for metate." *Maya Decipherment. Ideas on ancient Maya writing and iconography*. <https://decipherment.wordpress.com/2014/02/04/a-possible-sign-for-metate/> (08.04.2019).
- Taube, Karl A.  
1983 "The Classic Maya Maize God: A reappraisal." En *Fifth Palenque Round Table*, editado por Merle Greene Robertson y Virginia M. Fields, 171-181. San Francisco: Pre-Columbian Art Research Institute. <https://www.academia.edu/448783> (08.04.2019).  
1992 *The major gods of ancient Yucatan: Schellhas revisited*. Studies in Pre-Columbian Art and Archeology, 82. Washington, D.C.: Dumbarton Oaks Research Library and Collection.
- Testamento y título de los antecesores de los señores de Cagcob, San Cristóbal Verapaz*  
1785 Archivo General de Centroamérica, A1 Legajo 6074 Expediente 54885.

- Viel, René  
 1998 “La interacción entre Copan y Kaminaljuyu.” En *XI Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1997*, editado por Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, 568-573. Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología. <http://www.asociaciontikal.com/simposio-11-ano-1997/34-97-rene-viel-doc/> (08.04.2019).
- 1999 “El Periodo Formativo de Copan, Honduras.” En *XII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, editado por Juan Pedro Laporte y Héctor Escobedo, 96-101. Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología. <http://www.asociaciontikal.com/simposio-12-ano-1998/05-98-viel-doc/> (08.04.2019).
- Viel, René y Jay Hall  
 2000 “Las relaciones entre Copan y Kaminaljuyu.” En *XIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 1999*, editado por Juan Pedro Laporte, Héctor Escobedo, Bárbara Arroyo y Ana Claudia Monzón de Suasnívar, 107-111. Guatemala: Museo Nacional de Arqueología y Etnología. <http://www.asociaciontikal.com/simposio-13-ano-1999/09-99-rene-viel-doc/> (08.04.2019).
- Villacorta, J. Antonio y Carlos A. Villacorta  
 1927 “Arqueología guatemalteca: región de los cúes entre Guatemala y Mixco.” *Anales de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala* 3: 376-392.
- Villela, Khristaan D.  
 1993 “Parallel throne phrases at Tikal and Palenque.” *Texas Notes on Precolumbian Art, Writing, and Culture* 40: 1-4. <https://repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/15894> (08.04.2019).
- Winning, Hasso von  
 1987 *La iconografía de Teotihuacan. Los dioses y los signos* (2 tomos). México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).